РГДБ
2015

41985

8 5 6

ТУ-19-241-82

1

1

РГДБ
2015



РГДБ
2015

08—3—663

РЦДБ
2015

АСТРИД ЛИНДГРЕН



ПЕППИ ДЛИННЫЙЧУЛОК

ХУДОЖНИК И. РУБЛЕВ

РГДБ
115

Это – удивительная история про самую весёлую и сильную девочку на свете. Её зовут Пеппилотта-Виктуалина-Рольгардина Эфроимовна Длинныйчулок, а попросту Пеппи.

Она очень рано осталась без мамы, поэтому её отец, капитан Эфроим Длинныйчулок, во все дальние плавания брал дочку с собой. Однажды во время шторма огромная волна смыла капитана с мостика. Но девочка уверена, что её папа не утонул. Пеппи не захотела остаться на корабле без своего папы. – „Не бойтесь, я не пропаду, – сказала она матросам. – Я буду жить на нашей вилле „Курица", пока папа не приедет за мной." – И она сошла на берег.

РГДБ
2015



Это и есть вилла „Курица"‑старый домик на окраине маленького шведского городка. Зато в его запущенном саду так хорошо играть в прятки и лазать по деревьям.

РГДБ
2015



А вот Томми и Аннина.
Это брат и сестра. Они живут по соседству и часто скучают, потому что им не с кем играть. Они уже не раз говорили друг другу: „Вот было бы здорово, если бы здесь поселился кто-нибудь с детьми“.

РГДБ
2015



Как-то раз, когда Томми и Анника, забравшись на забор, болтали ногами, не зная, чем заняться, к вилле „Курица" подъехала верхом на лошади удивительная рыжая девочка.



РГДБ
2012
–Привет! Меня зовут Пеппи. Я теперь буду здесь жить. Знакомьтесь: это – господин Нильсон, это – чемодан с золотыми монетами, а это – лошадь. Я её только что купила, потому что человек не может жить без лошади.

РГДБ
2015



Лошадь очень устала с дороги, ей пора спать, – добавила Пеппи и, недолго думая, внесла её на террасу. (Вы ещё не забыли, что Пеппи – самая сильная девочка на свете?)



Пеппи тут же вернулась, но она шла на руках. – ,,Почему ты так странно ходишь?'' – удивился Томми. – ,,Разве каждый человек не может ходить так, как ему вздумается? В Индии все так ходят, и никого это ни капельки не удивляет''.

РГДБ
2015

–„А вот и врёшь!“ – сказал Томми. – „Вру, – тут же призналась Пеппи. – Это со мной бывает. Дёрни меня за косу, и я сразу перестану“. – Томми дотронулся до её косички. – „Вот мы и подружились! – обрадовалась Пеппи. – Приходите завтра ко мне в гости!“





Когда на следующее утро Томми и Анника прибежали к Пеппи, она как раз собралась печь лепёшки и раскатывала тесто прямо на полу. – „Очень мило, что вы пришли. Вот испеку тысячу лепёшек, и пойдём играть“.

РГДБ
4115



Но тут они услышали плач, бросились к окну и увидели, как мальчишки окружили маленькую девочку и принялись её лупить. – ,,Вон того здорового зовут Бенгт, – сказал Томми. – Он всегда дерётся".

РГДБ 2005



Пеппи вмиг оказалась рядом с Бенгтом. – ,,Уж если драться с девчонкой, то лучше один на один, а не налетать впятером'', – сказала она. Мальчишки сначала опешили, а потом принялись прыгать вокруг Пеппи и кричать: ,,Рыжая! Чучело!''



РГДБ
2015

–Не могу сказать, чтобы ты вежливо обходился с дамами,–сказала Пеппи и, схватив Бенгта за шиворот, забросила его на берёзу. Так же легко она расправилась и с остальными.



Только дети вернулись домой, как Пеппи вдруг захотела спать. – „Почему ты кладёшь ноги на подушку?" – спросила Анника. – „Потому что в Гватемале все так спят".

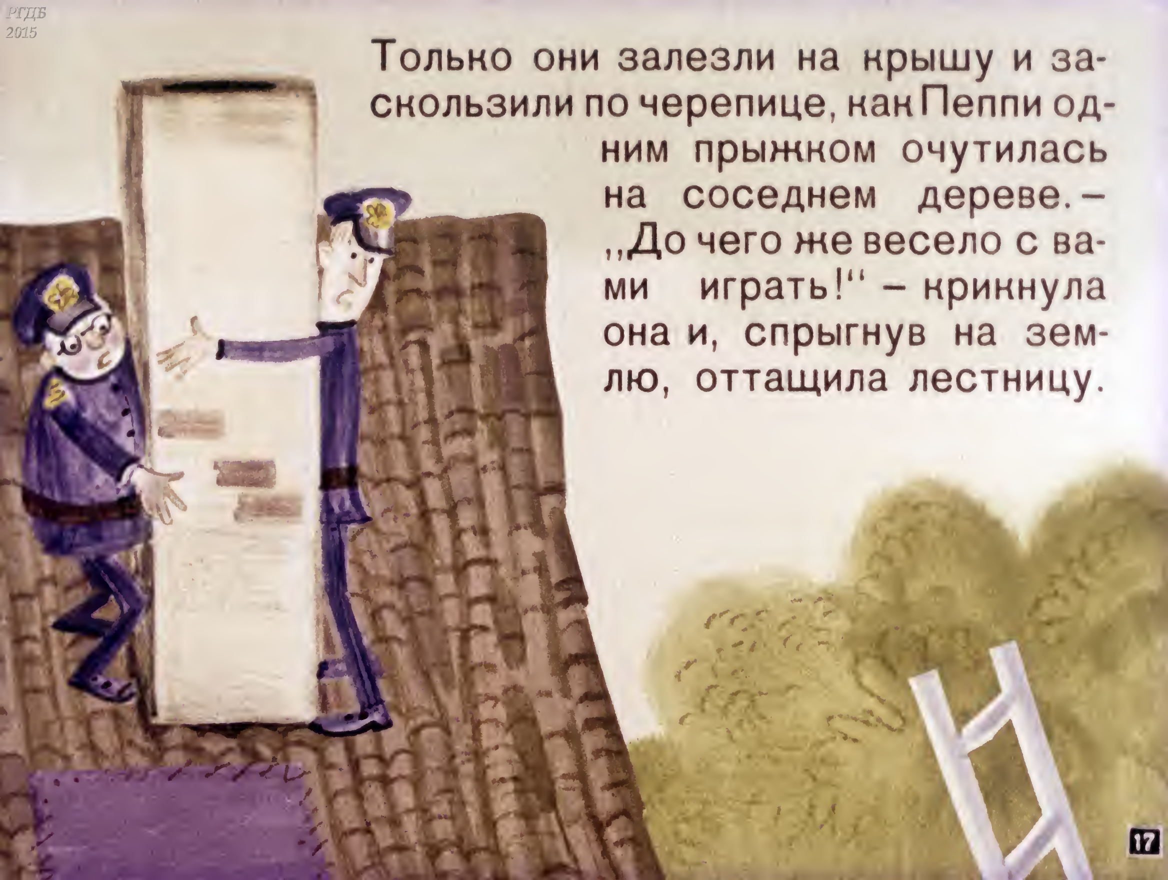

РГДБ
2015

Вскоре в городке разнёсся слух, что девятилетняя девочка живёт совершенно одна. Как-то раз к Пеппи пришли два полицейских. – „Ты должна немедленно отправиться в детский дом, тебя там будут воспитывать“. – „Я не пойду в детский дом“, – твёрдо сказала Пеппи.



Когда полицейские попытались её схватить, она забралась на крышу. – „Поиграем в салочки", – предложила она им. Полицейские приставили лестницу к стене и полезли за Пеппи.

РГДБ
2015



Только они залезли на крышу и заскользили по черепице, как Пеппи одним прыжком очутилась на соседнем дереве. – „До чего же весело с вами играть!“ – крикнула она и, спрыгнув на землю, оттащила лестницу.



Лишь после долгих уговоров Пеппи снова приставила лестницу к дому. Едва ступив на землю, полицейские снова бросились на Пеппи: „Я с вами больше не вожусь“, – обиделась Пеппи и вынесла их из сада.

РГДБ
2015



Испуганные полицейские поспешили в город и объявили, что Пеппи не подходит для детского дома. И взрослые решили больше не трогать эту странную девочку.

РГДБ
2015



В тот же день Пеппи предложила Томми и Аннике отправиться на экскурсию в лес. Через час все трое уже лежали на солнечной полянке.

РГДБ
2015



Дети не заметили, что неподалёку от них пасся бык. Это был очень злой бык, и он терпеть не мог маленьких детей. Опустив голову, бык с рёвом бросился на Томми.



– Вот глупая скотина! – возмутилась Пеппи. – Придётся поучить его уму-разуму. – Она подбежала к быку и ловко вскочила ему на спину. Бык как бешеный кружил по опушке, пытаясь сбросить Пеппи.



Наконец он так устал, что лёг на траву. – „Тише! Бык заснул. Не будем ему мешать!“



На следующее утро Томми и Анника примчались к Пеппи. Был день рождения лошади, и Пеппи как раз украшала её лентами и цветами. – „Цирк приехал! – кричали дети. – Пошли с нами в цирк!“

РГДБ
2015



–Я, правда, не знаю, что это за штука–сырк, но поеду с вами хоть на край света. Конечно, если там не лечат зубы,–сказала Пеппи уже по дороге.

РГДБ
2015



Только дети заняли свои места, как заиграла музыка, и на арену выбежали дрессированные лошади. На одной стояла красивая девушка и улыбалась публике.

Когда лошадь поравнялась с ребятами, в воздухе что-то мелькнуло. Это была Пеппи. Одним махом она вскочила на лошадь и стала позади наездницы. – „А теперь и я позабавлюсь. Думаешь, только тебе охота ездить верхом?“



РГДБ
2015



Потом выступали канатоходцы. Оркестр смолк, раздалась барабанная дробь, и мисс Эльвира мелкими шажками пошла по канату.

РГДБ
2015



– Походила и хватит, теперь моя очередь, – закричала вдруг Пеппи и в один миг очутилась на канате. И все увидели, что мисс Эльвира не может сравниться с Пеппи.

РГДБ
2015



Директор цирка побагровел от ярости: „Немедленно ослабить канат. Надо проучить эту мерзкую девчонку“. – Канат провис, но Пеппи не упала. Она стала раскачиваться на нём, как на качелях, и вдруг...

РГДБ
2015

...прыгнула прямо
на спину директору.
– „Какая у меня
хорошая лошадка, –
засмеялась Пеппи. –
Только почему-то
её забыли украсить
пёстрыми перьями“.



РГДБ
2015



Немного успокоившись, директор торжественно объявил: „Сейчас вы увидите чудо века – самого сильного в мире человека! Тот, кто победит силача Адольфа, получит приз в сто крон!“



Пеппи снова выскочила на арену. – „Ну, давай поборемся один на один“, – предложила она силачу. Адольф только захохотал в ответ. – „Через минуту я начну бороться без предупреждения“, – объявила Пеппи.

РГДБ
2015



Дальше всё произошло так быстро, что никто ничего не понял, но все увидели, что силач растянулся на ковре. Не помня себя от бешенства, Адольф вскочил на ноги, но Пеппи тут же снова положила его на обе лопатки.

РГДБ
2015



Когда Адольф в третий раз налетел на Пеппи, она подкинула его вверх, поймала на лету и на вытянутой руке обнесла вокруг арены. – „Ну, малыш, больше мне с тобой возиться не стоит“, – сказала она.

РГДБ
2015



Адольф позорно бежал со сцены, а директору пришлось дать Пеппи приз. – „На что мне нужна эта бумажка? – удивилась Пеппи. – Лучше купи на неё всем детям в сырке по две порции мороженого, а Адольфу в утешение целых три".

РГДБ
2015



Теперь во всём городке не осталось ни одного человека, который бы не слыхал об удивительной силе Пеппи. Не знали об этом только двое бродяг. Однажды ночью они проходили мимо виллы „Курица". А Пеппи как раз высыпала из чемодана золотые монеты, чтобы их пересчитать.


Громила Карл и Блом
(так звали воров)
вошли в дом без стука.
А Пеппи уже надоело
возиться с монетами, и она
уложила их назад. – „Малют-
ка, – сказал Блом, – надеюсь,
ты не будешь возражать,
если мы возьмём этот чемо-
данчик?“
38

–А ты, малютка, надеюсь, тоже не будешь возражать, если я возьму назад свой чемодан? – спросила Пеппи и, выхватив чемодан, закинула жуликов на шкаф.





Спрыгнув со шкафа, воры набросились на Пеппи. Она ткнула каждого указательным пальцем, а когда они упали, связала их верёвкой: „Стыдно нападать на беззащитную девочку! Уходите!“

РГДБ
2015



Как-то раз Пеппи выехала верхом на прогулку. Вдруг она услышала страшный крик: „Пожар! Пожар!“ – Со всех сторон бежали взволнованные люди. С воем промчалась пожарная машина.

РГДБ
2015



На площади горел трёхэтажный дом. Языки пламени уже вырывались из окон. Пеппи даже захлопала в ладоши – так ей показалось всё это красиво.

РГДБ
2015



Вдруг окно под крышей распахнулось, и в нём показались два плачущих мальчика. Пожарные приставили лестницу к дому, но она не доставала до мансарды.

РГДБ
2015



Всех охватил ужас. – „Интересно, почему никто не поможет ребятам спуститься?“ – удивилась Пеппи. – „Поздно, их уже невозможно спасти“, – ответил ей пожарник. – „Ну, это мы ещё посмотрим. Тащите сюда верёвку и доску“.

РГДБ
2015



Перед горящим домом росло высокое дерево. Даже Пеппи не могла по нему взобраться. Тогда она привязала верёвку к хвосту господина Нильсона. Обезьянка ловко вскарабкалась на дерево, перекинула верёвку через толстый сук и снова спустилась вниз.

РГДБ
2015



–Какой ты умный, господин Нильсон, тебе бы профессором быть,–воскликнула Пеппи. Ухватившись руками за верёвку, держа под мышкой доску, она начала ловко карабкаться вверх.

РГДБ
2015



Перекинув доску, как мостик, Пеппи быстро пробежала по ней в комнату и схватила ревущих детей.



РГДБ
2015

Привязав верёвку к дереву, она опоясала ею младшего мальчика и стала осторожно спускать его вниз. Так же бережно она спустила на землю и второго мальчика.

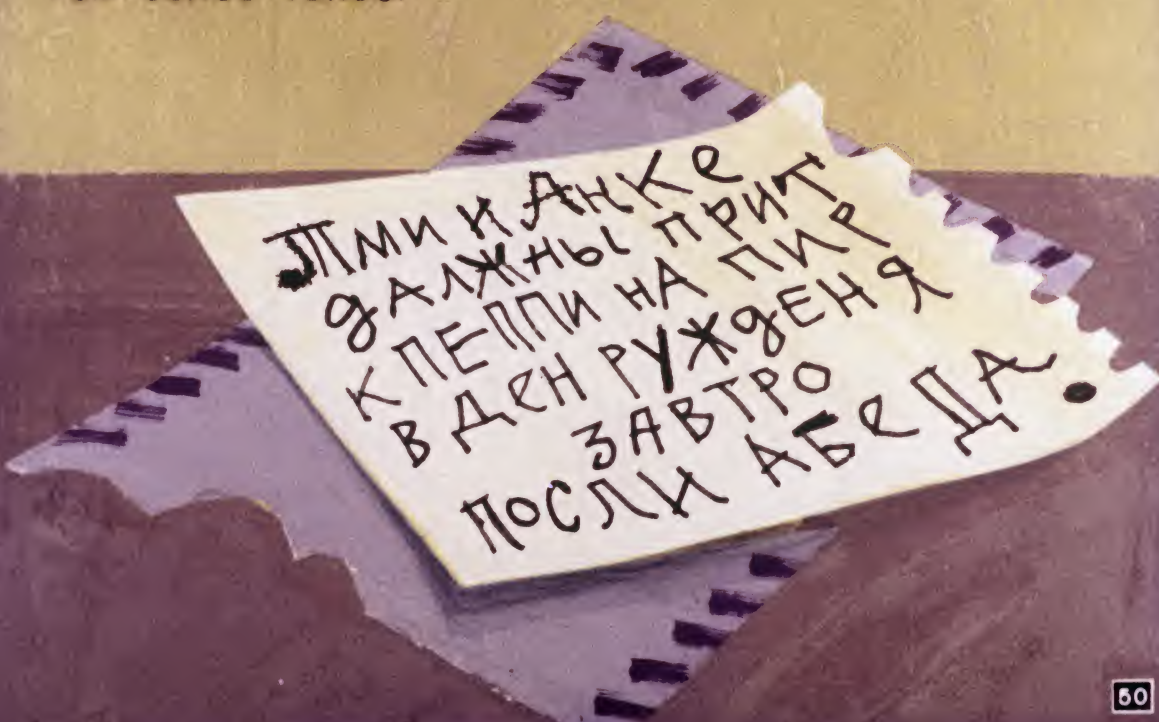
РГДБ
2015



– „Давайте прокричим трёхкратное „ура“ в честь Пеппи Длинныйчулок! – провозгласил брандмайор. – Да здравствует Пеппи!“ – „Ура! Ура! Ура!“ – прокричали все три раза, и только один голос крикнул „ура“ пять раз. Это была сама Пеппи.

РГДЬ
2015

Вечером Томми и Анника получили письмо и очень обрадовались. Всегда приятно получать письма, а тем более такое!





Пеппи празднично убрала кухню по случаю пира. Томми и Анника тоже пришли нарядные и принесли Пеппи подарок.



Ребята долго и весело пировали. Когда всё было съедено, тарелки и сковородки превратились в шумовые инструменты.

РГДБ
2015



Потом Пеппи предложила всем пойти на чердак. Анника очень боялась, да и у Томми ёкало сердце, но они пошли за Пеппи, которая громко крикнула: „Привидение, выходи!“ – А потом расхохоталась и объявила: „Никаких привидений не существует!“

РГДБ
2015



Зато на чердаке ребята нашли матросский сундучок, а в нём немало сокровищ: два пистолета, подзорную трубу и ночную рубашку капитана Длинныйчулок.



Уже поздно вечером Пеппи проводила своих гостей до террасы. Она долго смотрела им вслед, а потом крикнула: „Когда я вырасту, я буду морской разбойницей! А вы?“



Перевод со шведского и сценарий Л. Лунгиной

Редактор Г. Витухновская

Художественный редактор Т. Миловидова

© Студия „Диафильм“, 1971 г.

Москва, Центр, Старосадский пер., дом № 7

Д-219-71

Цветной 0-30

Черно-белый 0-20